



基督教文藝出版社雙月刊

CCLC NEWSLETTER

# 文藝通訊

Published Bimonthly By Chinese Christian Literature Council

第四卷 第二期 一九八三年三月  
Vol. 4 No. 2 MARCH 1983

## 一年來出版的回顧與展望

黃道一牧師

一九八二年，在本社的出版史上是異常繁忙的一年。

我們再版了三十幾本好書，**繙譯的文學名著**如《冰點》、《尋道記》、《小王子》、《綿羊山》、《天路歷程》和《地老天荒》；**少年、兒童喜歡的故事**如《銀椅子》、《安徒生童話選》、《機械人逃亡記》、《魔術家的外甥》、《馬與小孩》、《最後之戰》、《蓬頭獅》、《小白兔的秘密》、《一百間房子的王宮》和《中國名人小故事》；**家庭婦女樂於推薦的**如《女性的切身問題》、《戀愛婚姻與性生活》、《童年的困擾》和《婚前應作的準備》；**青年讀者手不釋卷的**如《愁鄉石》、《乘風》、《給孩子們的信》（原名絮語）；**教牧工作者必備的工具書**如《經文彙編》、《袖珍聖經辭典》、《聖經考釋大全：舊約論叢（上册）》、《聖經考釋大全：新約論叢》、巴克萊的《馬太福音注釋（上、下册）》和《約翰福音注釋（上册）》；**神學院重視的參考書**如《以色列史》、《自由社會的倫理》、《耶穌的生活和教訓》、《角色與真我》和《基督教會史》；**平信徒或慕道者深愛閱讀的**如《信仰之路》等。還有一本在**宗教音樂**中頗具權威的詩歌集《普天頌讚》，我們共再版了平裝、精裝簡譜本和五線譜本。此外，我們還出版了十

二本新書。

在這十二本新書裏面，屬**聖經注釋**方面的，有巴克萊的《希伯來書注釋》、《馬可福音注釋》和《使徒行傳注釋》；屬**靈修**方面的有《與耶穌同行》和《悲苦與光榮之歌》。前者為英國坎特伯利大主教的妻子郭勤珍（Jean Coggan）所著。作者憑她的學識和人生經驗，敘述耶穌和眾人的接觸，特別是對個人的關懷與愛顧，幫助信徒面對日常生活的任何問題。透個這本書，我們看見一個謙卑而又有深度修養的信徒，如何讓主耶穌親手攜護她度過每一個日子。書中每段靈修之後附有禱文、經句或古今聖徒的詩句，是不可多得的靈修書。後者為英國哈里斯牧師（Rev. Richard Harris）在英國廣播電台主持的「靈修日新」（Prayer for the Day）。書裏精選哈里斯為廣播電台撰寫的四十五篇短文；這四十五篇短文又分成五輯，各具主題。哈里斯借用不少詩人，思想家和劇作家的佳句，以闡明他的思想，這使他的分享更見精彩，而文字寫來也儘可能保留他娓娓而談的風格；屬**信仰與生活**方面的有《節節推進》，這是懷德·保羅（Paul White）特意為十七至廿五歲的青年而寫。懷德·保羅以林野醫生的稱號享譽於世，歷年的作品凡四十種，其中林野寓言和歷險故事等已被譯成八十多種語文，銷量近四

百萬冊。在這本書裏面，作者特別強調生活的兩面——即信仰與行爲。對一個信徒來說，最主要的，是參與教會的事奉與生活、和在其中的長進。作者認為：信徒除了對基督教信仰應有的認識外，還要注意生活的見證；他以爲信徒在這時代要「生活在玻璃後面」——誠實地以全面的生活去見證我們的信仰；屬**了解兒童和代溝的探研**方面有《聽聽孩子怎麼說》。作者安妮積·金寶(Annjet Campbell)是國際婦女組織的領袖，丈夫是加拿大籍醫生，與兩個女兒同住倫敦。書裏作者描述自己的兩代相處之道，也收錄了十多國家父母、祖父母和孩童所遭遇的事和處理的方法。對於做父母的，這是一本值得一讀的書；**平信徒訓練**方面的有《教會行政》，這本書可幫助平信徒認識教會行政，以便實際獻身於事奉工作，對於牧師在教會行政方面，頗有參考的價值；屬**信徒生活見證**方面的有《傷殘帶來的祝福》。作者簡瑪利(Mary Craig)有四個兒子，其中兩個有先天缺陷，嚴重弱智，不能像其他孩子一樣生長。在勉力照顧這雙孩子當中，她承受別人的揶揄，弄至身心疲乏。對於一般人來說，這種生活的磨練和壓力最易使人灰心喪志，甚至對信仰產生懷疑，但她竟在痛苦中學會一個功課——痛苦雖然有很大的力量可以摧毀我們，但它也可以產生無窮的創作力，使我們了解別人的痛苦，同情別人的遭遇，從而知道怎樣面對自己的人生。作者對苦難的體驗與領悟，是值得所有信徒虛心參考的；屬**神學與國學**方面的，有《基督教儒學四講》，作者以中國固有文化爲素材，闡釋基督教信仰，又以基督教信仰爲中心，重估中國固有文化的價值；屬**信徒傳記**方面的有《生命的四重奏》，作者以牧師、作家和教育工作者的身份在七十歲那年寫他的自傳，這是個人的人生歷程，却也反映出作者所處的幾個大時代，從而窺見一些歷史上的大變動；屬**牧養**方面的有《牧養縱橫》。書分五輯，首輯廿五章，論牧者的新形象及其修養；二輯又廿五章，論教會行政、傳道、個別牧養及輔導；三輯十九章，論神學教育；五輯十章，論此時此地現代人的心態並展望未來。

除了出版書籍，我們還創辦了一個新的季刊——**文藝雜誌**。在創辦這雜誌的背後，我們帶着決心與

抱負，去實踐基督教文字耕耘者的夢。巴金在「文學的作用」裏說過：「文學作品能產生潛移默化、塑造靈魂的效果……」這話是不錯的；可是，每當回顧和環視整個基督教文壇，總不免爲那片荒蕪了的園圃而感到心寒。正因爲這緣故，作爲基督教的文字耕耘者，發掘這一代的「米爾頓」和栽培下一代的「三浦綾子」，便成爲我們的宿願。把這宿願變成事實也非易事；要有一個適當的園地，讓年紀不同，經歷各異的園丁，在其間作經驗上的交流和產生對話的機會，是非常昂貴的事。可幸的是，本社在這方面的嘗試和發展，獲得中華基督教會香港區會的大力支持，在撥出的一百萬元專款中，以利息支持文藝雜誌的工作。去年所出版的四期季刊，頗獲各界人士好評。我們只好在這衆多的鼓舞下辛勤耕耘，希冀所撒的種子可以萌芽、成長、結實。

除了以上的工作，我們還忙於編製修訂小學課本。**小學聖經課本**由陳黃賴恩女士負責修訂，修訂前收集校長們的意見，此外，版面的設計，配圖都從新繪製，儼然像一套新書。計劃中這套修訂版聖經課本，可於今年九月被各校採用。**小學健康教育課本**由本社課本編輯組的同人修訂。計劃中也可於今年九月爲各校採用。**小學社會課本**是本社一項新嘗試，內容盡量配合新式活動教學。將於八四年九月份供學教採用。我們編印教科書，態度是嚴肅而謹慎的，在這方面的服務，也在顯出我們傳統的出版態度和見證。

新的一年，我們已訂下新的出版計劃，爲教會、學校、家庭、和每個不願爲現實打倒、忙中肯找時間閱讀好書的朋友，我們將以最大的努力，去達成出版的任務。

未來的日子，將如繁忙的去年，在我們工作的目標上必也充滿新的挑戰，「文藝」的同工們只好以堅毅的態度繼續忠於職守，去貫徹每一項使命。

我們還有新的工作等待開拓和發展。在那末富挑戰性的日子裏我們當然也是興奮的。作爲神的僕人，我們願意敏感於聆聽祂的呼召、謙虛地省察自己、勇敢地接受祂的差遣。如果把「文藝」看作一個人，那麼，「文藝」正想低聲對生命的主說：「我在這裏，請差遣我！」

## 會 議

來自亞洲區二十八間基督教出版社的三十餘位代表，在台北國際青年活動中心舉行了為期一週的「市場調查研討會」，內容包括主題講座、各地出版市場調查報告和分組研討等。麥燕芬小姐代表本社出席，並在會內作出報告。世界基督教傳播協會亞洲區從一九七八年開始，舉辦了幾次有關出版業的會議，「市場調查」是第五次、也是最後一次會議，亦於一月底完滿結束。

世界基督教傳播協會亞洲區會員大會，已於一月卅日至二月五日在曼谷工業學院舉行。主題為：《亞洲基督教傳播之新領域》，到會會員對電子傳播媒介之發展極為重視。任職菲律賓亞洲傳播機構之德格雷·萊芒君為是次大會之講員。本社社長黃道一牧師為傳播協會亞洲區司庫，任期屆滿，卸職前作財政報告。大會期間黃牧師被邀對創辦「文藝雜誌」之經驗作簡單報導，並與該方面傳播工作者交換意見。

## 講 座

本社社長黃道一牧師於一月廿五日在「小學校長進修班」中被邀作專題演講，題為：《小學生課外閱讀的認識》。是次進修課程由中文大學校外課程部與聖公會小學監理委員會聯合舉辦。全部課程以專題講座式進行，共分廿四講，出席聽講者共有聖公會小學校長五十餘人。



出席世界基督教傳播協會亞洲區會員大會之香港代表攝於曼谷皇宮前。自左至右：張之信博士、顏路齋牧師、林澤先生、黃道一牧師。

Delegates to AR/WACC General Assembly visit the Grand Palace in Bangkok. Reading from left to right are Dr. Roland Chang, Rev. Louis Yen, Mr. Philip Lam & Rev. Daniel Wong.

## 更正啟事

八三年一月份「文藝通訊」，「書訊」一欄，《使徒行傳注釋》譯者馬鴻述牧師，內文誤植為馬明述牧師，特此更正，並深致歉意。

新版聖經考釋大全：新約論叢一書初訂價三十二元，現更改為四十三元，敬希留意。

## 聯 誼

基督教出版人聯合服務社將於三月二十三日（星期三）舉行一次郊外旅行，目的地是新界烏溪沙。屆時，來自八個不同單位的百位員工，包括浸會出版社、文藝出版社、宣道出版社、福音証主協會、天道書樓、亞洲歸主協會、道聲出版社、晨星出版社等將會聚首，新知舊交，同度歡樂的一日。

# 書

# 訊

書名：佳美的腳蹤（初版）

作者：鄭世豪

頁數：76頁

叢書：信徒訓練叢書④

編號：3404

開度：40開

定價：港幣九元正

Title : **Wonderful Messengers**

Author : **Paul S.H. Cheng**

本書的寫作目的，在於幫助教會訓練平信徒參預探訪事工。

作者是一位牧師，有相當豐富的牧會經驗，尤以探訪工作成績卓著。在書內，他對探訪事工提供了寶貴的材料，不僅是一般性的理論，更着重實踐和經驗。

全書共分九章，內容具體而微：探訪員的質素、資格、道德；如何招募和訓練探訪員；探訪的技巧及探訪員的福利等，均一一詳論。末章還提供了適用的探訪經文及禱文。是一本非常實用的信徒訓練書籍。

書名：人的教育（修訂再版）

作者：何世明

頁數：145頁

編號：1525

開度：40開

定價：港幣十二元正

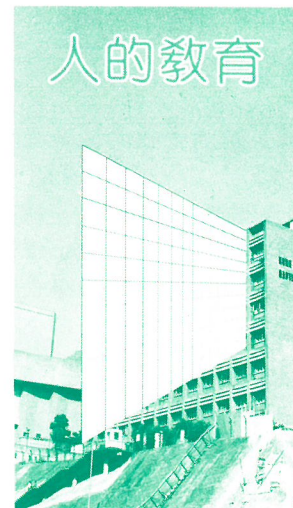
Title : **Education of Life**

Author : **Simon S.M. Ho**

本書是作者一些有關教育問題的演講，結集成書，於一九五八年初版，推出不久即告售罄。現經作者重新修訂，補充了不少材料。

「人的教育」，顧名思義，教育的鵠的，不純是知識的傳授，更是品德人格的培育；而這種培育，是以基督耶穌為學習效法的對象。本書共分九章，詳細探討了教會與教會學校的實況、教學的一些原則和應有的態度等。

作者是一位牧師，亦是教育與出版界的前輩，對宗教、教育、人生都有深切的體驗與卓越的見識。



書名：吾愛吾師（4版）

作者：伍惠亞

頁數：108頁

叢書：家庭生活叢書②

編號：3102

開度：正50開

定價：港幣七元五角

本書是作者的生活隨筆，共有二十二篇。十二篇選錄自「基督教論壇」，其餘十篇曾先後刊載於「快樂家庭」月刊。

伍女士的作品交織着虔誠的基督教信仰與實際生活體驗。字裏行間流露着父母子女之愛、師友手足之情。筆端平實，真摯感人。

書名：給你瑩瑩（16版）  
作者：張曉風  
頁數：160頁  
叢書：基文青年叢書第一輯①  
編號：2901  
開度：40開  
定價：港幣十二元五角

「給你瑩瑩」是張曉風早期的作品。她以姊妹的身份，寫信給一位剛進大學的小妹妹瑩瑩。與她共同窺探人生、學問、戀愛、宗教。從五十封信裏，我們透視瑩瑩的成長：從天真到成熟；從不信服到順服。在她身上，我們看到曉風的一半影子；另一半，或許是你和我的影子。

本書自一九六八年初版，已發行十六版，是一本暢銷的散文集。

書名：了解現代少年（5版）  
作者：海姆·吉納特  
譯者：伍惠亞  
頁數：130頁  
叢書：家庭生活叢書⑤  
編號：3105  
開度：正50開  
定價：港幣七元五角

Title : **Between Parent & Teenager**  
Author : Haim G. Ginott  
Translator : Wu Hui Ya  
Publisher : Macmillan Company

本書是海姆·吉納特博士繼「童年的困擾」後的另一著作。

透過一些舉例與分析，吉納特博士指導父母如何應付子女成長時所帶來的種種難題。其中包括子女與父母的新關係，成長子女性格的轉變，和他們要面對的社交、戀愛等問題。

書名：小熊的故事（三版）  
作者：艾茜·敏娜蕾  
譯者：方馬明初  
頁數：51頁  
編號：1858  
開度：大32開  
定價：港幣六元五角

Title : **Little Bear**  
Author : Else Holmelund Minarik  
Translator : Margaret Fong  
Publisher : Harper and Row

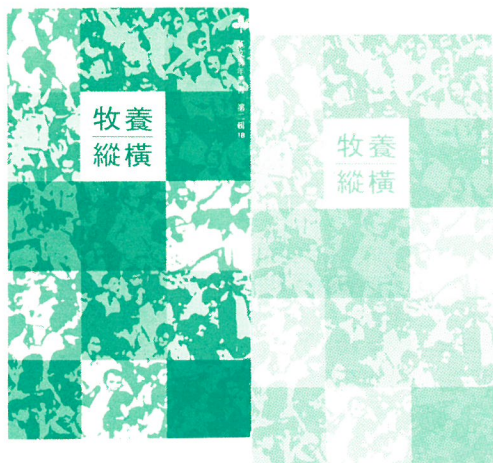
「小熊的故事」是小熊和熊媽媽的四個生活趣事。

小熊要穿新衣、小熊要到月球旅行、小熊有許多願望……。熊媽媽有沒有讓小熊失望呢？你想知道嗎？



# 在「牧養縱橫」中我所關心的問題

陳佐才



「牧養縱橫」一書出版後，「文藝出版社」要我寫一點有關這本書的東西。經過與負責人商談以後，我決定寫幾點我在書中所關心的問題。

有一個問題，是我深切關心的，就是「一個牧師的抉擇」一文中所提及的**倫理問題**。一個牧者如何能在人神親密的個人關係中，同時兼顧到這個關係在人類的社會生活、政治生活、商業生活和家庭生活中的實際見證。教會能否在大談個人得救，上帝為重之餘，同時去炒房地產和積聚資財。我們又如何能從崇拜、靈修的個人生活中，時刻思念及關懷廣大的羣眾，又如何能不過份關心社會的不公義，以致操之過急，忽視了公義的基礎——與神的密切關係？

在「靜對」一文中，提到近代人的「**疏離感**」。我們的生活是那末煩惱傷神，以致一切人和物都祇着重其「功能性」，我們固然很少對花朵靜視十五分鐘，更難化時間靜視和欣賞我們最親密的人，遑論泛泛之交了。

「科技與信仰」一文指出：教會雖然堅持傳統的信仰，但科技已以靜悄而急促的步伐「侵」入信仰的天地中，造成「科技萬能」的假象。涼風固然勝過冷氣機，但涼風來與不來，却非我們能力所能控制；小鳥誠然比噴射機美麗，却不能乘載我們到別的地方去。人在享受涼風，欣賞小鳥而讚美上帝之餘，應更進一步讚美神在愛中所**賜給人的「創作性」**。但如何闡述，方能使教外人信服，這是神學要急切思想和尋求解答的問題。

「牧養縱橫」中所關注的另一問題，是那些**被擠到社會邊沿上的人**。在「剪彩」中，我看到一羣因政府高地價政策而要住木屋的人、一羣因木屋被火燒、或因政府重新發展土地而被迫遷徙到遠離工

作地點居住的人、一羣因地車工程而被迫遷、捱貴租的人。我固然為他們在水災區重建家園去剪彩的人而高興；但在香港，有多少人真正關懷「邊沿人」，有誰為他們請命，還有許多其他的「邊沿人」：被淘汰的老年人、得不到社會保障的失業工人、在失敗的教育制度下犧牲的學生、漂流到港的越南難民……。耶穌生平中，最關心的便是同時代的「邊沿人」——罪人、稅吏、妓女。今天，我們的教會做得足夠嗎？

「牧養縱橫」所關注的第三個問題，是「**根**」的問題。我贊成信仰的「根」一定要種在上帝裏面才能生長，但我反對把西方文化所表達的信仰架構為根；使我們中國人信上帝時，有做「基督徒」抑做「中國人」的痛苦抉擇。

我贊成「差傳」，我欽佩那些到落後貧窮地區傳福音的弟兄姊妹；但我對不關心香港，以差傳為藉口，跑到美加移民的差傳。我們既為「香港人」，就該為香港人謀取福樂，我們既生為「中國人」，就得正視這個身份，不該輕言放棄自己的固有文化和國籍。

還有一個問題，是**牧者的形象問題**。在「牧養縱橫」中，有不少關於牧者心態的描述，有些是基於個人經歷，有些則是對他人的觀察。有些人以為牧師是「超人」，有些則以為是「多講少做」的人，有些人以為牧師是「大忙人」，有些則以為是高不可觸的「聖人」。不過我自己却喜歡教友把我看作常人——有血有肉的人；他會有疾病、有不安、他的工作需要別人欣賞，他力求盡責，但也會困倦、他希望與人和睦，聽取別人的意見，但却不能事事圓通，偶然也會對太多的會議感到厭煩、他希望表現成熟，但有時也像赤子般需要別人呵護……。我總覺得神聖意味重得如不食人間煙火的牧者，不能接觸人生命的深處，只有「道成肉身」，才能真正幫助人。我特別喜愛「牧職」一文中，何明華會督對牧師的看法：「聖品人不一定比他的鄰舍好，他祇是一個按立後願意帶聖靈恩賜去主理牧師工作的人」。這樣的牧師會重「接納」多於重「審判」；重上帝的「憐憫」，多於重自己的「義」。

「牧養縱橫」所接觸的問題很廣泛，但仍有很多未被提及的問題。基於種種因素，我能作的實在很少，若這本書能引起更多的思想，使教牧人員和平信徒對信仰與生活有更佳的了解，我便十分心滿意足了。

# 觀香港創作劇「球」、「昨天孩子」

黎海華

「球」、「昨天孩子」裡的流浪漢、瘋婦、舞女，不過是社會裏不為人注意的小人物，由於人物形像塑造鮮明，經過舞台表演藝術的提昇，觀眾深具共鳴、更有代入感，這是翻譯劇不及之處。

「球」是獨幕劇，人物少，簡單的佈景、情節，然而結構緊湊，戲劇衝突開展迅捷俐落，結局令人回味。

作者安排的空間：一個小公園。舞台上安置了一張油漆斑剝的長椅，長椅邊一個垃圾箱，背景掛了富象徵意味的白色網狀物。幕啓，抒情的吉他獨奏揚起，落魄的失業漢躺在長椅上。不久，瘋婦出場，一身黃色衣褲，打了把黃傘，頸上披掛一串又一串的珠鍊。她走到長椅一端坐下。這一段只有動作，沒有對話，在吉他獨奏烘托下展開的序幕，不知不覺已扣住了觀眾的心弦。失業漢與瘋婦，兩個同為社會遺忘的人，一個逃避現實，一個活在幻想裡。二人在公園裏相遇、對話。其間穿插了二次兩個孩童玩橡皮球（上面繪了地球地圖，在本劇中是個象徵。）、取笑瘋婦引起的「衝突」。第一次孩童玩球，球滾至瘋婦腳邊，她遞還給他們。失業漢乘機發洩，加上激烈的語調、動作：「要是我，會弄穿那球，壓扁它，然後放在地上踩、踩、踩，然後把它扭、扭、扭成油條似的，交還給他！」第二次孩童玩球，又來取笑瘋婦，她終於忍不住，追上去，搶過球，拋給青年，吼道：「弄穿它吧！壓扁它！扭吧！把它扭得像油條吧！你剛才不是想這樣做嗎？為什麼不做？」瘋婦一面抓住小孩迫他說她是正常漂亮的。青年呆若木鷄地看着她頹然倒在椅旁，用力拆毛線，終於埋首悲泣。青年想上前安慰她，終於放棄，大步走開。吉他聲也由適才的激烈轉為柔和、悽愴，拋給觀眾一聲心裡的嘆息……。

失業漢、瘋婦都是無可奈何瑟縮在現實角落裡的人物。兩個人富戲劇性和惹笑的對話、失業漢的牢騷、瘋婦自語、滑稽的行徑（如自語後不斷把項鍊一條條往脖子上套，又神經質地不停織毛衣等），都不時引起台下的笑聲。然而觀眾却在笑聲中咀嚼了人生悲哀的一面。

「昨天孩子」的成功，在於塑造了性格鮮明的五個舞女。每個人的輪廓皆清晰而不模糊。故事欲透過一件突發的事情，表達歡場女子複雜的情懷。劇作者藉眾人等待「媽咪」去世後遺下的在異地留學的兒子球仔、製造懸疑、衝突。作者更特意以風趣惹笑的對話、動作，演出感人而不傷感的故事。首先作者藉性格猶疑、柔弱的夢妃和性格剛烈、滿口粗言的萍萍打開輕鬆的序幕……。

作者安排眾人出場、落場次序，頗具匠心，人物多而不亂，而且情節鋪排一層層推向高潮，高潮之後又徐徐漾開……。

「昨天孩子」使人想起貝克特的「等待果陀」，也是以風趣、喜劇式的對白表現了人生嚴肅的主題，「昨天孩子」表達的是人生的悲情、溫情；「等待果陀」表現的是人生的荒謬——不知道為什麼而等待，為等待而等待。相較之下，「昨天孩子」更充滿人情味，她們知道期待的是什麼。球仔在她們心目中是純潔、希望的象徵，是她們腐朽生活中的過濾劑。她們願意助他完成學業。

夢妃、萍萍、雲妮、甜甜的出場，談話，醞釀了佩佩出場時的戲劇性。她的妝扮、放任的談吐，顯示她藐視生命的態度，引來一場和萍萍的爭吵。

就在此時球仔來了，佩佩不顧一切向球仔抖出姊妹們悲酸生活的真相，推向全劇的高潮。佩佩娓娓細訴和媽咪之間情同母女之誼，觀眾隨她感情的起伏而起伏。媽咪在她自殺時救過她，並愛她、護她。媽咪去了之後，萬念俱灰，了無生趣，及至見到球仔，終於明白「媽咪」平時生活嚴以律己的原因……。佩佩獨白時，由憶述至哭倒在椅子裡，舞台燈光黯下來，懾住全場觀眾的感情。高潮之後，燈光全暗，觀眾感情隨抒情柔揚的鋼琴獨奏徐徐鋪展，是大浪後鋪展的漣漪。第二場戲，眾人圍着球仔聽他細訴他與母親間的關係。他接受她、愛她、不批評她。（劇作者寫歡場女子抱持的態度也是同情而不批判的）。眾人離去，前往酒樓，佩佩向萍萍傾述球仔是她們生命裡的一顆星、朝陽、晨鳥、夢、希望……，點出了全劇的主題。全劇以風趣、幽默、輕鬆的節奏進行，笑中有淚。

觀「球」、「昨天孩子」後，覺得基督教文藝的確也須注入一點清新的空氣。不論舞台劇也好、其他文學創作也好，我們可以嘗試換下嚴肅的傳道方式或一本正經的態度，改以較輕鬆的方式去載道、去表達嚴肅的思想主題。我們的傳播、創作，需要揉進一點幽默感，需要更近「人情」。真理的表達並不是非要披上灰袍不可，換上眩目的彩衣如何？換上瀟灑的騎裝如何？我們需要繆思的纖手醫治我們凝固的思想，扭轉我們僵直的觀念。讓我們真理表達得更自然、更近人情，更靠近現代人的心靈、感情。

八三、二、一

香港創作劇：「球」、「昨天孩子」，  
編劇、導演：杜國威

演出日期：八三年一月廿六日下午七時卅分  
演出地點：大會堂劇院

## NEW PUBLICATIONS

**Wonderful Messengers**, Lay Training Series, No. 4  
by the Rev. Paul S.H. Cheng.

This is a valuable book on parish visitation. Rev. Cheng speaks from his experience as former minister of both Hop Yat and Shum Oi churches in Hong Kong as well as his present ministry at the Chinese Community Church in Portland, Oregon, USA.

Rev. Cheng discusses the need for and occasions for visiting families. He talks about the qualities needed to be a visitor whom he calls a "wonderful messenger". How to recruit, train and develop skills of visiting are all discussed. In a final chapter Rev. Cheng provides scripture portions and prayers that are useful in visiting.

This is a book that should be owned and studied by every laymen interested in visiting as a ministry.

## REPRINTS

**Education of Life**, revised and enlarged by  
Simon S.M. Ho.

This group of essays on education was first published in 1958, the first printing selling out in a very short time. The book has now been revised and new materials added.

The Rev. S.M. Ho speaks from his long years of experience both as a pastor and principal of the Chinese YMCA Middle School. He puts forth the premise that education is not simply acquiring knowledge but is rather how to become the perfect or whole person, using Jesus Christ as the model.

Rev. Ho speaks especially to church-operated schools about motivating youth, attitudes of teachers, the outlook for education in Hong Kong, and how to lead students to become Christian.

### Between Parent and Teen-ager

by Dr. Haim G. Ginott.

This book deals especially with the problems teenagers face with their parents, their classmates and teachers, and themselves. In all of his books Dr. Ginott emphasizes the need to listen and to accept our own and others' feelings.

The late Dr. Ginott was a psychiatrist in New York City. Two of his other books have also been published by CCLC: *Between Parent and Child* (Cat. No. 3103) and *Teacher and Child* (Cat. No. 3111).

## UCPS PICNIC IN MARCH

The staff from the eight organizations which make up the United Christian Publishers' Service will join together for a picnic on *Wednesday, March 23, at Wu Kwai Sha in the New Territories* to get acquainted and renew old friendships. Over one hundred persons are expected to attend. Each group will share in providing a part of the program.

## D. WONG SPEAKS TO PRINCIPALS

The Rev. Daniel Wong spoke on "*The Importance of Supplementary Reading*" to some fifty primary school principals at a seminar sponsored jointly by the Extramural Studies of Chinese University and the Hong Kong SKH Primary Schools Council on the 25th January.

## AR/WACC GENERAL ASSEMBLY HELD IN BANGKOK

The General Assembly of the Asian Region of the World Association for Christian Communication took place Jan. 31 through Feb. 5 at the Asia Institute of Technology, Bangkok, Thailand. The theme for the Assembly was "*New Horizons in Asian Christian Communication*". There was considerable emphasis on electronics in media.

The keynote address was given by Mr. Ramon A. Tagle, Jr. of the Communication Foundation for Asia, Philippines. Rev. Daniel Wong, in addition to giving the Financial Report as the out-going treasurer, also shared our experience in CCLC of launching a new magazine, the *Literary Journal*.

## 編者話

踏入新的一年，黃道一牧師與我們分享「文藝出版社」過去一年出版的成果。黎海華小姐選介了香港兩個創作劇，從而探討宗教文藝的創作路向。陳佐才牧師在「作者與書」一欄中吐露心聲，這都是一些嶄新的題材，不容錯過。

基督教文藝出版社

香港九龍北京道五十七號三樓

CHINESE CHRISTIAN LITERATURE COUNCIL, LTD.

57 PEKING ROAD, 2ND FL., KOWLOON, HONG KONG

編輯：黃愷坤

Edited by: WONG KWOK KWUN

Tel: 3-678031